



Premio Nazionale “Achille Marazza” di poesia e traduzione poetica

Cronologia ed albo d’oro

Il premio nazionale “Achille Marazza” nacque per ricordare la figura e l’opera di Achille Marazza che fu anche persona di spiccata e non comune sensibilità culturale, attenta al mondo dei libri, dell’editoria e delle biblioteche, nonché cultore di letteratura. Il premio a lui dedicato, nell’attuale formula rinnovata con una sezione per opere edite di traduzione poetica ed una per libri di poesia, ebbe la sua prima edizione nel 1996. Si impose subito all’attenzione sia per la composizione della giuria, sia per l’entità del premio, sia per la qualità e l’autorevolezza degli autori partecipanti. Ne tracciamo qui in breve i dati essenziali, anno per anno, ricordando che ogni edizione è documentata più compiutamente da un *Quaderno* che può essere richiesto alla Fondazione.

1996

Giuria

Eugenio Borgna (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Ernesto Ferrero, Roberto Fertonani, Sergio Pautasso.

Premiati

Sezione traduzione: ex – aequo, Francesco Guazzelli per di *Soledades 1903* di A. Machado (Baroni Editore) e Nadia Fusini per *Aurora d’autunno* di W. Stevens (Garzanti Editore).

Sezione poesia in dialetto e saggistica sulla poesia dialettale: Dante Isella per *Rabisch* (Einaudi Editore), saggistica; Paolo Bertolani per *Avèi* (Garzanti Editore), poesia in dialetto.

Conferenza

Ernesto Ferrero, *I dialetti dall’archeologia dei ricordi alle nuove frontiere letterarie*

1997

Giuria

Eugenio Borgna (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Ernesto Ferrero, Roberto Fertonani, Sergio Pautasso.

Premiati

Sezione traduzione: Antonio Prete per *L’ospitalità della lingua* (Manni Editore)

Sezione poesia di ispirazione religiosa e saggistica ad essa inerente: Gianfranco Ravasi per *La buona novella* (Mondadori Editore), saggistica; Giovanni Giudici per *Empie stelle* (Garzanti Editore), poesia.

Conferenza

Sergio Pautasso, *Clemente Rebora e la poesia religiosa*

1998

Giuria

Eugenio Borgna (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Ernesto Ferrero, Roberto Fertonani, Sergio Pautasso.

Premiati

Sezione traduzione: Giuseppe Bevilacqua per *Poesie* di Paul Celan (Mondadori Editore, “I meridiani”)

Sezione poesia in rima: Silvio Raffo per *Quel vuoto apparente* (Edizioni del Leone), poesia; Stefano dal Bianco per *Tradire per amore* (Pacini Fazzi Editore), saggistica.

Conferenza

Giorgio Calcagno, *Torna a fiorir la rima*

1999

Giuria

Pier Luigi Pastore (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Ernesto Ferrero, Roberto Fertonani, Sergio Pautasso.



Premiati

Sezione traduzione: Roberto Mussapi per *North* di Seamus Heaney (Mondadori Editore)

Sezione sulla “presenza della città nella poesia contemporanea”: Davide Rondoni per *Il bar del tempo* (Editrice Guanda)

Conferenza

Carlo Carena, *La città nella poesia latina*

Viene istituito il Premio “Marazza giovani”, in collaborazione con l’Università del Piemonte Orientale “Amedeo Avogadro” di Vercelli: i concorrenti si cimentano nella traduzione di un testo poetico dalle lingue latina, greca, francese, inglese.

2000

Giuria

Pier Luigi Pastore (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Franco Contorbia, Ernesto Ferrero, Sergio Pautasso.

Premiati

Sezione traduzione: Agostino Lombardo per *Macbeth* di William Shakespeare (Feltrinelli Editore)

Sezione sulla “presenza della campagna nella poesia contemporanea”: ex aequo a Vito Giuliana per *Mirabilia* (Manni Editore), Bernardino Prella per *Animali* (Moby Dick Edizioni), Maria Pia Quintavalla per *Estranea (canzone)* (Manni Editore)

Conferenza

Franco Contorbia, *Sinigaglia, Montale e il “sabià”*

2001

Giuria

Pier Luigi Pastore (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Franco Contorbia, Ernesto Ferrero, Sergio Pautasso.

Premiati

Sezione traduzione: Giuseppe E. Sansone per *Poesia Catalana del Medioevo* (Interlinea Edizioni)

Sezione dedicata alla lirica d’amore: Andrea Margiotta per *Diario tra due estati* (Edizioni L’Obliquo)

Conferenza

Giorgio Cusatelli, *Roberto Ferloni: etica e filologia*

2002

Giuria

Pier Luigi Pastore (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Franco Contorbia, Ernesto Ferrero, Sergio Pautasso.

Premiati

Sezione traduzione: Ariodante Marianni per *La scala a chiocciola* di William Butler Yeats (Rizzoli Editore, BUR)

Sezione sulla poesia dedicata al viaggio reale o immaginario: Edoardo Zuccato per *La vita in tram* (Marcos y Marcos Editori)



Conferenza

Lorenzo Mondo, *Fuori di casa. Gli scrittori di viaggio*

A partire da quest'anno il poeta e il traduttore vincitori del premio incontrano gli studenti dell'ITI "Leonardo da Vinci" in un momento loro riservato.

2003

Giuria

Pier Luigi Pastore (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Franco Contorbia, Ernesto Ferrero, Sergio Pautasso.

Premiati

Sezione traduzione: Massimo Bacigalupo per *Beowulf* di Seamus Heaney (Fazi Editore)

e

Sara Barni per *della vita le zampe* di Friederike Mayröcker (Donzelli Editore)

Conferenza

Tim Parks, *Dire sempre una cosa diversa*

2004

Giuria

Pier Luigi Pastore (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Franco Contorbia, Ernesto Ferrero, Sergio Pautasso.

Premiati

Sezione traduzione: Fabio Scotto per *Seguendo un fuoco* di Yves Bonnefoy (Crocetti Editore)

Sezione poesia: Alessandro Fo per *Corpuscolo* (Einaudi Editore)

2005

Giuria

Pier Luigi Pastore (presidente della Fondazione), Carlo Carena, Franco Contorbia, Ernesto Ferrero, Lorenzo Mondo, Sergio Pautasso.

Franco Buffoni per *Poeti romantici inglesi*, Mondadori, 2005.

Edoardo Sanguineti per *Mikrokosmos*, Feltrinelli 2005

2006

Giuria

Pier Luigi Pastore (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Franco Contorbia, Ernesto Ferrero, Lorenzo Mondo, Sergio Pautasso.

Barbara Lanati per *Sillabe di seta* di Emily Dickinson, Feltrinelli 2004

Elio Pagliarani per *Tutte le poesie*, Garzanti 2006

2007

Giuria

Paolo Bignoli (presidente della Fondazione), Giorgio Calcagno, Carlo Carena, Franco Contorbia, Ernesto Ferrero, Lorenzo Mondo.

Silvio Ferrari per *Le ballate di Petrica Kerempuh* di Miroslav Krleža, Einaudi Editore 2007

Camillo Pennati per l'opera *Modulato silenzio*, Joker Editore 2007